

## Retail sales — Index numbers Commerce de détail — Indice des ventes

5  1986    Monthly  Mensuel

5.5.1986

### AT THE BEGINNING OF 1986, SHARP RISES IN THE VOLUME OF SALES

- Compared with the same month of the previous year the volume of retail sales rose in January 1986 in all Community States for which information is available. The sharpest increases arose in Denmark (+ 7.7%) and in the Netherlands (+ 6.0%). In the other Member States the rise fluctuated between 2 and 4.3%.
- This increase persists, though to a lesser degree, throughout February 1986. Compared with February 1985 the volume of sales rose in the F.R. of Germany by 4%, in France by 1.7%, in the Netherlands by 1.2%, in the United Kingdom by 4.1% and in Denmark by 6.4%. In two Member States, a drop was recorded: in Greece (- 1.8%) and in Luxembourg where sales of large scale business suffered a slight decline (- 1.3%). The SOEC is not yet in possession of data for February concerning Belgium and Ireland.

### AU DEBUT DE 1986, FORTES HAUSSES DU VOLUME DES VENTES

- Par rapport au même mois de l'année précédente, le volume des ventes du commerce de détail augmente en janvier 1986 dans tous les Etats de la Communauté pour lesquels l'information est disponible. Les plus fortes hausses se manifestent au Danemark (+ 7,7 %) et aux Pays-Bas (+ 6,0 %). Dans les autres Etats membres, l'augmentation oscille entre 2 et 4,3 %.
- Cette hausse persiste, mais dans une moindre mesure, au cours du mois de février 1986. Par rapport à février 1985, le volume des ventes augmente en R.F. d'Allemagne de 4 %, en France de 1,7 %, aux Pays-Bas de 1,2 %, au Royaume-Uni de 4,1 % et au Danemark de 6,4 %. Dans deux Etats membres, une baisse est enregistrée: en Grèce (- 1,8 %) et au Luxembourg où les ventes de la grande distribution subissent une légère diminution (- 1,3 %). L'OSCE ne dispose pas à ce jour de données pour le mois de février pour la Belgique et l'Irlande.



DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR  
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFICINA ESTADÍSTICA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SERVIÇO DE ESTATÍSTICA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L-2920 Luxembourg — Tél. 43011 — Télex : Comeur Lu 3423  
B-1049 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, Rue de la Loi 200 (Bureau de liaison) — Tél. 235 11 11

The information included in this bulletin has been taken from the Cronos data bank, which is accessible via the different host companies. For all information about these host companies contact Eurostat in Luxembourg, tel. 4301-3220. To obtain specifications of the principal characteristics of the series contained in this bulletin contact Luxembourg, tel. 4301-3563 or 4301-3561.

Les informations reprises dans ce bulletin sont extraites de la banque de données Cronos, qui est accessible via différents serveurs. Pour toute information concernant ces serveurs s'adresser à l'Eurostat, Luxembourg, tél. 4301-3220. Pour obtenir des précisions sur les caractéristiques principales des séries contenues dans ce bulletin s'adresser à Luxembourg, tél. 4301-3563 ou 4301-3561.

Luxembourg : Office des publications officielles des Communautés européennes, 1986

Reproduction is authorized, except by commercial data-base networks, subject to acknowledgement of the source.  
For conditions relating to reproduction by data-base services, application should be made to Eurostat, L-2920 Luxembourg.

La reproduction, autorisée sauf sur réseau informatique commercial, est subordonnée à l'indication de la source.  
Toute demande concernant les conditions de reproduction sur réseau informatique devra être envoyée à l'Eurostat, L-2920 Luxembourg.

*Printed in Luxembourg*

VERKAUFSVOLUMEN  
DES EINZELHANDELS

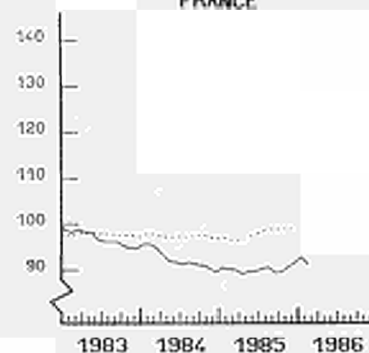
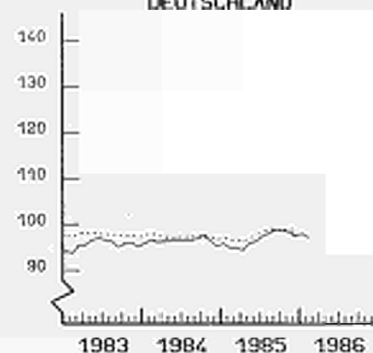
RETAIL TRADE VOLUME

VOLUME DES VENTES  
DU COMMERCE DE DETAIL

1980 = 100

DEUTSCHLAND

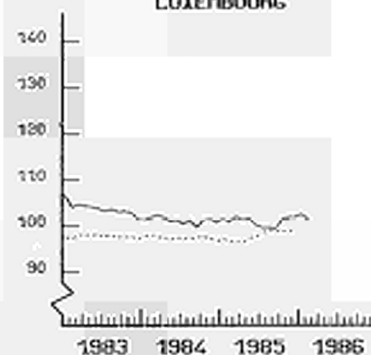
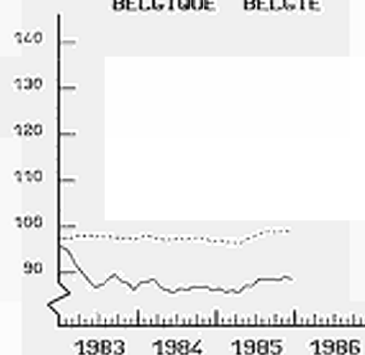
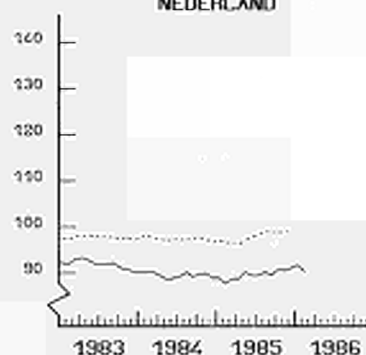
FRANCE



NEDERLAND

BELGIQUE BELGIE

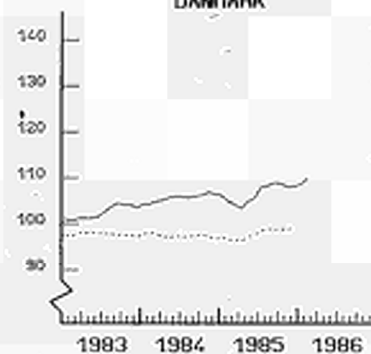
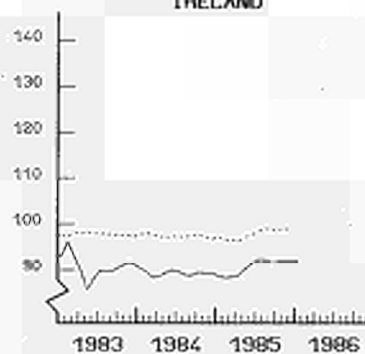
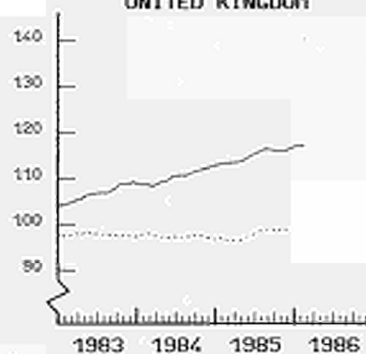
LUXEMBOURG



UNITED KINGDOM

IRELAND

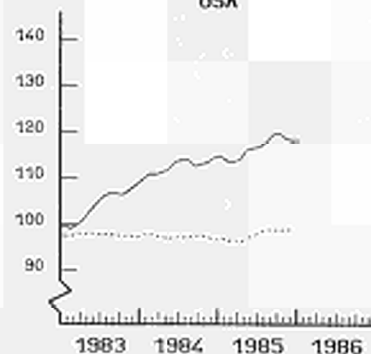
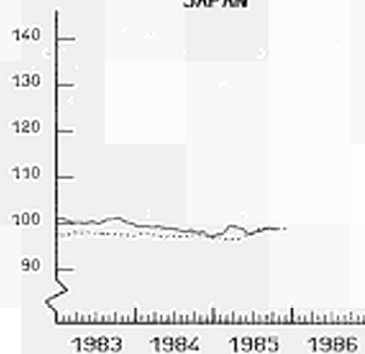
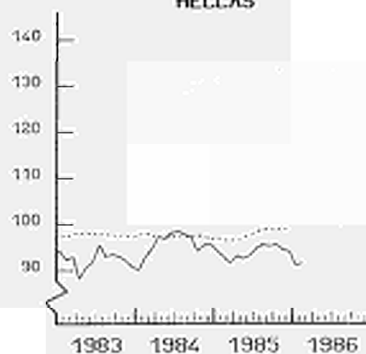
DANMARK



HELLAS

JAPAN

USA



SAISONNIERE INDEXE INDICES  
GLA TRENCE 3 MONTHS/QUARTERLY ETC

..... EUR  
SEASONALLY ADJUSTED INDICES  
3 MONTH MOVING AVERAGE

INDICE DESAISONNALISE  
NOTIEME MOBILE SUR 3 MOIS

+ NICHT SAISONBEREINIGTE INDIZES

NOT SEASONALLY ADJUSTED INDEX NUMBERS

INDICES NON DESAISONNALISES

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
1981	98.4	98.3	97.8	100.1	96.4	96.7	103.9	100.2	99.4	99.4	96.7	100.1	100.7
1982	97.5	94.8	99.1	99.8	93.6	95.4	108.7	102.2	94.0	101.1	92.7	99.1	100.9
1983	97.5	95.6	96.0	98.9	91.8	88.6	103.3	107.1	90.7	102.7	92.2	105.2	100.6
1984	97.0	96.1	91.2	100.6	89.3	87.0	101.1	110.7	89.4	105.8	96.2	112.2	98.8
1985	97.7	96.6	89.4		89.5	87.6	100.8	115.3	91.0	106.6	93.5		
01/84	90.7	85.6	90.6	:	84.0	83.1	88.4	101.8	88.8	99.5	96.5	98.1	90.0
02/84	87.6	87.3	81.2	:	78.8	80.9	89.5	99.2	89.1	91.5	98.1	98.4	85.7
03/84	95.5	98.7	90.1	:	89.5	89.8	103.3	100.7	86.2	102.6	89.1	109.5	100.3
04/84	94.7	95.9	87.4	:	85.7	86.3	100.4	105.0	92.8	100.5	105.7	109.3	101.5
05/84	96.2	96.2	92.4	:	89.9	89.5	97.7	104.3	89.1	106.0	92.8	116.7	96.7
06/84	94.7	90.1	94.7	:	93.4	90.0	104.7	103.8	84.9	105.9	91.8	117.1	94.3
07/84	91.8	91.1	82.7	:	86.1	79.3	106.9	108.3	89.6	106.1	88.9	111.4	103.9
08/84	90.2	89.4	81.3	:	87.9	80.0	101.4	104.8	85.9	106.6	87.9	115.5	95.2
09/84	94.7	91.8	91.9	:	89.5	87.5	97.6	106.9	86.7	99.4	93.2	107.8	92.2
10/84	100.0	101.9	93.4	:	92.3	89.8	103.5	111.7	87.0	105.2	90.6	113.2	95.5
11/84	101.2	103.4	89.2	:	94.1	82.8	101.4	119.5	85.7	110.3	100.9	117.3	97.8
12/84	127.0	121.6	123.6	:	100.5	105.3	118.3	155.9	105.6	136.4	118.8	136.8	127.6
01/85	91.5	88.6	86.7	:	84.0	82.0	89.6	106.7	88.1	100.8	90.3	102.2	90.0
02/85	84.1	81.6	75.7	:	75.8	75.8	87.3	102.2	86.9	87.6	94.5	98.4	85.7
03/85	94.5	96.9	85.8	:	88.8	88.4	103.0	106.1	87.6	98.8	87.0	112.9	103.9
04/85	95.6	97.6	86.5	:	87.9	88.5	101.1	108.2	90.7	97.7	97.8	115.4	98.8
05/85	97.0	96.5	90.1	:	93.8	90.7	99.2	109.1	90.5	110.7	89.6	122.6	95.9
06/85	93.9	88.6	91.0	:	89.1	90.0	98.1	108.8	88.5	102.7	89.7	117.2	93.8
07/85	95.6	97.2	83.8	:	87.1	83.5	107.4	113.2	92.6	112.5	86.7	117.9	105.1
08/85	92.7	91.4	81.0	:	91.8	82.4	102.4	111.7	89.4	111.2	88.2	123.7	96.0
09/85	93.1	91.0	86.1	:	85.5	85.4	93.7	110.0	88.7	100.0	91.2	116.3	92.5
10/85	102.8	104.8	95.2	:	95.4	93.0	107.8	114.4	89.0	109.0	99.4	118.0	96.7
11/85	105.3	107.1	93.9	:	96.6	87.3	103.3	126.0	89.6	110.6	93.6	119.9	
12/85	127.4	120.6	122.3	:	100.8	104.6	116.2	161.3	108.2	138.1	113.7	140.6	
01/86		91.7	89.6		89.0		94.2	111.3	91.8	108.6	92.1	106.5	
02/86		84.9	77.0		76.7		86.2	106.4		93.2	92.8		

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de détail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxemburg ne concernent que la grande distribution

## Verkaufsvolumen des Einzelhandels

## Volume of retail sales

## Volume des ventes du commerce de détail

VERÄNDERUNGEN (%) GEGENUEBER DEM ENTSPRECHENDEN ZEITRAUM DES VORJAHRES  
(nicht saisonbereinigt)

% CHANGE OVER THE CORRESPONDING PERIOD  
OF THE PREVIOUS YEAR  
(not seasonally adjusted)

VARIATION (%) PAR RAPPORT A LA MEME PERIODE DE L'ANNEE PRECEDENTE  
(non desaisonnalisée)

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
1981	-1.6	-1.7	-2.2	0.1	-3.6	-3.3	3.9	0.2	-0.6	-0.6	-3.3	0.1	0.7
1982	-0.8	-3.6	1.3	-0.3	-2.9	-1.3	4.6	2.0	-5.4	1.7	-4.1	-1.0	0.2
1983	-0.0	0.8	-3.1	-0.9	-1.9	-7.1	-5.0	4.8	-3.5	1.6	-0.5	6.2	-0.3
1984	-0.5	0.5	-5.0	1.7	-2.7	-1.8	-2.1	3.4	-1.4	3.0	4.3	6.7	-1.8
1985	0.7	0.5	-2.0		0.2	0.7	-0.3	4.2	1.8	0.8	-2.8		
01/84	0.3	3.5	-2.7	:	-3.8	-1.3	-3.7	1.5	-4.8	3.3	-5.6	10.6	-2.1
02/84	2.9	6.6	-1.1	:	-1.2	-1.0	1.9	3.8	-13.6	7.6	7.0	14.1	-0.6
03/84	-3.9	-6.7	-5.2	:	-3.3	-4.3	-3.5	0.8	3.6	1.1	7.1	6.5	-0.7
04/84	0.5	4.0	-6.5	:	-8.0	-4.0	-3.9	4.2	8.2	6.3	17.6	7.1	-1.3
05/84	0.5	2.7	-4.6	:	-2.2	0.9	-1.3	3.6	2.3	7.8	-2.6	10.2	-1.3
06/84	-2.2	-7.1	-2.3	:	-0.2	-2.7	-1.4	3.7	-2.3	3.5	7.4	7.8	-2.0
07/84	-0.1	4.1	-7.7	:	-5.8	-1.1	-4.7	3.5	-1.2	-0.5	7.0	4.6	-1.1
08/84	1.1	4.2	-3.6	:	0.6	-4.3	0.1	2.6	-0.7	4.1	1.6	7.6	-4.8
09/84	-1.4	-1.9	-4.2	:	-4.6	-2.5	-5.3	3.6	-1.9	-1.9	3.0	3.3	-1.2
10/84	0.3	3.1	-5.7	:	0.0	2.3	-1.2	2.9	-0.1	3.8	-4.4	5.7	-4.1
11/84	-0.2	-0.4	-3.9	:	1.6	-2.1	1.7	2.1	-2.8	5.9	10.2	6.2	-1.3
12/84	-1.6	-2.7	-6.5	:	-5.4	-0.8	-3.6	5.7	-1.7	-1.8	6.3	2.4	-2.7
01/85	0.9	3.5	-4.4	:	0.0	-1.3	1.4	4.8	-0.8	1.3	-6.4	4.3	-0.0
02/85	-4.0	-6.5	-6.8	:	-3.8	-6.3	-2.5	3.0	-2.5	-4.3	-3.7	0.0	0.1
03/85	-1.0	-1.8	-4.8	:	-0.8	-1.6	-0.3	5.4	1.6	-3.7	-2.4	3.1	3.6
04/85	1.0	1.8	-1.0	:	2.6	2.5	0.7	3.0	-2.3	-2.8	-7.5	5.6	-2.7
05/85	0.9	0.3	-2.4	:	4.4	1.3	1.5	4.6	1.6	4.4	-3.4	5.1	-0.8
06/85	-0.9	-1.7	-3.9	:	-4.6	0.0	-6.3	4.8	4.2	-3.0	-2.3	0.1	-0.5
07/85	4.2	6.7	1.4	:	1.2	5.3	0.5	4.5	3.3	6.0	-2.5	5.8	1.1
08/85	2.8	2.2	-0.4	:	4.5	3.0	1.0	6.6	4.1	4.3	0.3	7.0	0.9
09/85	-1.7	-0.9	-6.3	:	-4.4	-2.4	-4.0	2.9	2.3	0.6	-2.1	7.9	0.3
10/85	2.8	2.8	2.0	:	3.3	3.6	4.2	2.4	2.3	3.6	9.7	4.2	1.2
11/85	4.1	3.6	5.2	:	2.7	5.4	1.9	5.4	4.6	0.3	-7.2	2.2	
12/85	0.3	-0.8	-1.0	:	0.4	-0.7	-1.8	3.5	2.5	1.2	-4.3	2.8	
01/86		3.5	3.4		6.0		5.1	4.3	4.2	7.7	2.0	4.2	
02/86		4.0	1.7		1.2		-1.3	4.1		6.4	-1.8		

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de détail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxemburg ne concernent que la grande distribution

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
01/84	97.3	95.9	95.4	:	87.5	89.3	99.6	107.7	88.9	105.1	91.8	109.6	99.2
02/84	98.9	98.7	94.9	:	91.3	89.3	103.0	109.3	89.6	104.3	97.0	112.3	99.7
03/84	96.7	94.0	94.2	:	91.7	87.1	104.5	108.0	87.6	105.3	95.1	110.8	98.5
04/84	96.5	96.2	90.6	:	85.1	83.8	97.7	110.3	91.2	105.9	99.7	110.6	99.8
05/84	97.8	99.0	90.6	:	88.8	87.6	100.2	110.3	90.8	105.9	95.9	114.4	98.8
06/84	97.5	95.1	93.7	:	92.5	85.0	105.4	110.6	88.8	106.0	98.7	115.8	98.0
07/84	96.1	95.1	89.2	:	86.2	87.2	95.7	111.1	88.7	105.4	100.7	111.7	99.0
08/84	98.3	99.3	92.2	:	91.7	86.2	102.3	110.1	88.8	105.4	93.9	114.7	97.7
09/84	97.9	96.3	92.2	:	89.7	87.4	100.8	112.5	88.9	107.3	97.3	111.7	98.9
10/84	96.7	96.9	88.6	:	87.8	86.5	100.1	112.2	90.5	105.8	91.3	113.1	97.2
11/84	97.3	96.3	90.3	:	92.1	87.0	103.3	111.6	88.6	107.4	97.7	115.6	98.0
12/84	95.7	92.4	89.5	:	86.9	84.6	98.8	113.9	88.9	106.0	97.9	114.7	96.1
01/85	98.2	98.7	91.4	:	87.7	88.0	102.1	113.4	88.3	105.0	87.2	114.0	98.4
02/85	95.7	93.5	89.1	:	88.1	84.4	101.3	112.8	87.4	103.8	93.9	112.4	99.0
03/85	95.8	92.2	89.6	:	90.3	85.9	102.6	114.0	89.3	103.7	93.3	114.1	101.1
04/85	97.0	97.3	88.8	:	87.5	86.3	99.5	113.5	89.1	102.3	92.4	116.1	97.1
05/85	98.8	98.3	90.2	:	92.4	89.0	102.3	115.3	92.1	108.3	91.9	118.5	97.7
06/85	96.7	93.3	90.0	:	88.3	85.7	98.7	115.9	92.5	106.0	95.6	114.9	97.4
07/85	99.6	100.5	90.3	:	87.6	91.0	97.6	115.9	91.8	109.4	97.1	117.0	99.6
08/85	100.4	100.1	91.6	:	94.6	88.7	102.6	117.5	92.3	109.6	94.3	121.4	98.3
09/85	96.3	95.7	86.2	:	86.3	86.0	97.5	115.6	90.9	107.7	94.4	119.7	99.0
10/85	99.5	99.6	90.7	:	91.2	90.0	103.8	115.0	92.4	108.7	98.5	118.2	98.4
11/85	101.0	99.5	94.8	:	93.9	91.3	104.2	117.4	92.7	107.6	90.6	118.0	
12/85	96.4	92.9	89.0	:	87.7	84.2	97.5	117.3	91.0	108.1	93.2	118.2	
01/86		101.1	94.4		93.4		105.8	117.0	92.3	109.9	89.5	118.7	
02/86		97.4	90.4		89.7		100.8	117.2		111.0	91.6		

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de détail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxembourg ne concernent que la grande distribution

Verkaufsvolumen des Einzelhandels

Volume of retail sales

Volume des ventes du commerce de détail

GLEITENDE 3-MONATSDURCHSCHNITTE  
(saisonbereinigt)THREE MONTH MOVING AVERAGE  
(seasonally adjusted)MOYENNES MOBILES SUR 3 MOIS  
(desaisonnalisées)

1980 = 100

	EUR 9 (1)	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA (2)	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG (3)	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
01/84	97.7	95.9	95.7	:	90.1	87.9	101.2	108.7	90.3	104.3	90.0	109.7	99.3
02/84	98.0	96.6	95.6	:	90.2	88.0	101.7	108.7	89.7	104.3	92.9	110.9	99.4
03/84	97.6	96.2	94.8	:	90.2	88.6	102.4	108.3	88.6	104.9	94.6	110.9	99.1
04/84	97.4	96.3	93.3	:	89.4	86.7	101.7	109.1	89.3	105.2	97.3	111.3	99.3
05/84	97.0	96.4	91.8	:	88.6	86.2	100.8	109.4	89.7	105.7	96.9	112.0	99.0
06/84	97.3	96.8	91.7	:	88.8	85.5	101.1	110.4	90.2	105.9	98.1	113.6	98.9
07/84	97.2	96.4	91.2	:	89.2	86.6	100.4	110.7	89.4	105.8	98.4	114.0	98.6
08/84	97.3	96.5	91.7	:	90.1	86.1	101.1	110.6	88.8	105.6	97.8	114.0	98.2
09/84	97.4	96.9	91.2	:	89.2	86.9	99.6	111.3	88.8	106.0	97.3	112.7	98.5
10/84	97.6	97.5	91.0	:	89.7	86.7	101.1	111.7	89.4	106.2	94.2	113.1	98.0
11/84	97.3	96.5	90.4	:	89.9	87.0	101.4	112.1	89.3	106.8	95.4	113.4	98.1
12/84	96.6	95.2	89.5	:	88.9	86.0	100.7	112.7	89.3	106.4	95.6	114.5	97.1
01/85	97.1	95.8	90.4	:	88.9	86.5	101.4	113.0	88.6	106.1	94.3	114.8	97.5
02/85	96.5	94.9	90.0	:	87.6	85.7	100.7	113.4	88.3	104.9	93.0	113.7	97.8
03/85	96.6	94.8	90.0	:	88.7	86.1	102.0	113.4	88.4	104.2	91.4	113.5	99.5
04/85	96.2	94.3	89.2	:	88.7	85.5	101.2	113.5	88.7	103.3	93.2	114.2	99.1
05/85	97.2	95.9	89.6	:	90.1	87.1	101.5	114.2	90.1	104.8	92.5	116.2	98.7
06/85	97.5	96.3	89.7	:	89.4	87.0	100.2	115.0	91.3	105.5	93.3	116.5	97.4
07/85	98.4	97.4	90.2	:	89.4	88.5	99.5	115.7	92.2	107.9	94.8	116.8	98.2
08/85	98.9	98.0	90.6	:	90.1	88.5	99.6	116.4	92.2	108.3	95.6	117.8	98.5
09/85	98.8	98.8	89.4	:	89.5	88.6	99.2	116.3	91.6	108.9	95.2	119.4	99.0
10/85	98.7	98.5	89.5	:	90.7	88.2	101.3	116.0	91.8	108.7	95.7	119.7	98.6
11/85	98.9	98.3	90.6	:	90.5	89.1	101.8	116.0	91.9	108.0	94.5	118.6	
12/85	99.0	97.4	91.5	:	91.0	88.5	101.8	116.6	92.0	108.1	94.1	118.1	
01/86		97.9	92.7		91.7		102.5	117.2	91.8	108.5	91.1	118.3	
02/86		97.1	91.3		90.3		101.4	117.2		109.7	91.5		

(1) Ohne Italien

(1) Excluding Italy

(1) Italie exclue

(2) Die Indizes fuer Italien betreffen den Endverbrauch der Haushalte von Erzeugnissen die durch den Einzelhandel verkauft wurden

(2) Indices for Italy refer to final household consumption of products sold by the retail trade

(2) Les indices pour l'Italie concernent la consommation finale des menages en produits vendus par le commerce de détail

(3) Die Indikatoren fuer Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen

(3) The indices for Luxemburg concern only large scale businesses

(3) Les indices du Luxembourg ne concernent que la grande distribution





1. Volume of sales: The sales volume (quantity) indices correspond to the ratio between the sales indices at current prices and the corresponding price indices (prices of goods sold in the retail trade).
2. Source of data: The indices are provided by the national statistical offices (for the U.S. and Japan by the OECD). In those countries where the national statistical offices only calculate sales indices at current prices (that is the Netherlands, Luxembourg, Greece, the U.S. and Japan), the SOEC itself calculates the volume indices, using the sales indices at current prices and the corresponding indices for consumer prices. The same is true of the seasonally adjusted indices; in the case of France, the United Kingdom, Ireland and Denmark, the national indices are used, whereas in the other countries the seasonal adjustment is carried out by the SOEC.

In the case of the United Kingdom and Ireland the indices are based on weekly average sales for each month.

3. Base year for the indices: 1980, which was chosen by the SOEC, is in some cases only an arithmetical base with which national series have been brought into line. The real base, to which the structure of the statistical population is related, varies indeed from country to country.
4. Field covered: In principle the indices cover the whole of the retail trade for Luxembourg, however, the indices take account only of sales of large scale businesses and chain stores selling mainly food.

As sales indices for the whole retail trade are missing in the case of Italy, the Statistical Office considered it useful to calculate for that country an annual index which outlines the trend in volume of final household consumption of products usually sold by the retail trade.

5. EUR Index: The Community index does not take account of the data for Italy. It is obtained by weighting the national indices on the basis of the volume of goods normally sold by the retail trade and consumed by households in 1980. The co-efficients continue to be as follows (%): Germany: 28.26, France: 21.54, Netherlands: 5.47, Belgium: 4.01, Luxembourg: 0.16, United Kingdom: 16.46, Ireland: 0.73, Denmark: 1.93 and Greece 2.12.

Notes explicatives

1. Volume des ventes: Les indices de volume (quantité) des ventes correspondent au rapport entre les indices des ventes à prix courants et les indices des prix correspondants (prix des biens vendus par le commerce de détail).
2. Source des données: Les indices sont fournis par les instituts nationaux de statistiques (pour les Etats-Unis et le Japon par l'OCDE). Pour les pays où les instituts nationaux calculent uniquement des indices de ventes à prix courants (Pays-Bas, Luxembourg, Grèce, Etats-Unis et Japon), c'est l'OSCE qui calcule les indices de volume, à partir desdits indices à prix courants et des indices correspondants des prix à la consommation. Il en est de même pour les indices désaisonnalisés: pour la France, le Royaume-Uni, l'Irlande et le Danemark sont repris les indices nationaux tandis que pour les autres pays la désaisonnalisation est calculée par l'OSCE.

Pour le Royaume-Uni et l'Irlande, les indices mensuels correspondent aux moyennes des ventes hebdomadaires.

3. Année de base des indices: L'année 1980, choisie par l'OSCE, n'est dans certains cas qu'une base arithmétique à laquelle sont ramenées les séries nationales. La base réelle, à laquelle se réfère la structure de l'univers, varie, en effet, de pays à pays.
4. Champ couvert: Les indices couvrent en principe l'ensemble du commerce de détail. Pour le Luxembourg, toutefois, les indices ne recouvrent que les ventes des grandes surfaces et les chaînes de magasins à prédominance alimentaire.

Les indices des ventes de l'ensemble du commerce de détail faisant défaut pour l'Italie, l'Office statistique a cru utile de calculer pour ce pays un indice annuel qui retrace l'évolution en volume de la consommation finale des ménages en produits habituellement vendus par le commerce de détail.

5. Indice EUR: L'indice communautaire ne tient pas compte des données pour l'Italie. Il est obtenu en pondérant les indices nationaux par le volume des biens vendus habituellement par le commerce de détail et consommés par les ménages en 1980. Les coefficients retenus sont les suivants: R.F. d'Allemagne: 28.26, France: 21.54, Pays-Bas: 5.47, Belgique: 4.01, Luxembourg: 0.16, Royaume-Uni: 16.46%, Irlande: 0.73, Danemark: 1.93% et Grèce: 2.12%.



**Salg og abonnement · Verkauf und Abonnement · Πωλήσεις και συνδρομές · Sales and subscriptions  
Vente et abonnements · Vendita e abbonamenti · Verkoop en abonnementen**

---

**BELGIQUE / BELGIË**

---

**Moniteur belge / Belgisch Staatsblad**  
Rue de Louvain 40-42 / Leuvensestraat 40-42  
1000 Bruxelles / 1000 Brussel  
Tél. 512 00 26  
CCP/Postrekening 000-2005502-27

Sous-dépôts / Agentschappen:

**Librairie européenne /  
Europese Boekhandel**  
Rue de la Loi 244 / Wetstraat 244  
1040 Bruxelles / 1040 Brussel

**CREDOC**

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34  
Bte 11 / Bus 11  
1000 Bruxelles / 1000 Brussel

---

**DANMARK**

---

**Schultz Forlag**

Møntergade 21  
1116 København K  
Tlf: (01) 12 11 95  
Girokonto 200 11 95

---

**BR DEUTSCHLAND**

---

**Verlag Bundesanzeiger**

Breite Straße  
Postfach 10 80 06  
5000 Köln 1  
Tel. (02 21) 20 29-0  
Fernschreiber:  
ANZEIGER BONN 8 882 595

---

**GREECE**

---

**G.C. Eleftheroudakis SA**

International Bookstore  
4 Nikis Street  
Athens (126)  
Tel. 322 63 23  
Telex 219410 ELEF

Sub-agent for Northern Greece:

**Molho's Bookstore**  
The Business Bookshop  
10 Tsimiski Street  
Thessaloniki  
Tel. 275 271  
Telex 412885 LIMO

---

**FRANCE**

---

**Service de vente en France des publications  
des Communautés européennes**

**Journal officiel**  
26, rue Desaix  
75732 Paris Cedex 15  
Tél. (1) 578 61 39

---

**IRELAND**

---

**Government Publications Sales Office**

Sun Alliance House  
Molesworth Street  
Dublin 2  
Tel. 71 03 09

or by post

**Stationery Office**

St Martin's House  
Waterloo Road  
Dublin 4  
Tel. 68 90 66

---

**ITALIA**

---

**Licosa Spa**

Via Lamarmora, 45  
Casella postale 552  
50 121 Firenze  
Tel. 57 97 51  
Telex 570466 LICOSA I  
CCP 343 509

Subagente:

**Libreria scientifica Lucio de Biasio - AEIOU**

Via Meravigli, 16  
20 123 Milano  
Tel. 80 76 79

---

**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG**

---

**Office des publications officielles  
des Communautés européennes**

5, rue du Commerce  
L-2985 Luxembourg  
Tél. 49 00 81 - 49 01 91  
Télex PUBOF - Lu 1322  
CCP 19190-81  
CC bancaire BIL 8-109/6003/200

**Messageries Paul Kraus**

11, rue Christophe Plantin  
L-2339 Luxembourg  
Tél. 48 21 31  
Télex 2515  
CCP 49242-63

---

**NEDERLAND**

---

**Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf**

Christoffel Plantijnstraat  
Postbus 20014  
2500 EA 's-Gravenhage  
Tel. (070) 78 99 11

---

**UNITED KINGDOM**

---

**HM Stationery Office**

HMSO Publications Centre  
51 Nine Elms Lane  
London SW8 5DR  
Tel. 01-211 3935

Sub-agent:

**Alan Armstrong & Associates Ltd**

72 Park Road  
London NW1 4SH  
Tel. 01-723 3902  
Telex 297635 AAALTD G

---

**ESPAÑA**

---

**Mundi-Prensa Libros, S.A.**

Castello 37  
E - 28001 Madrid  
Tel. (91) 276 02 53 - 275 46 55  
Telex 49370-MPLI-E

---

**PORTUGAL**

---

**Livraria Bertrand, s.a.r.l.**

Rua João de Deus  
Venda Nova  
Amadora  
Tél. 97 45 71  
Telex 12709-LITRAN-P

---

**SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA**

---

**Librairie Payot**

6, rue Grenus  
1211 Genève  
Tél. 31 89 50  
CCP 12-236

---

**UNITED STATES OF AMERICA**

---

**European Community Information  
Service**

2100 M Street, NW  
Suite 707  
Washington, DC 20037  
Tel. (202) 862 9500

---

**CANADA**

---

**Renouf Publishing Co., Ltd**

61 Sparks Street (Mall)  
Ottawa  
Ontario K1P 5A6  
Tel. Toll Free 1 (800) 267 4164  
Ottawa Region (613) 238 8985-6

---

**JAPAN**

---

**Kinokuniya Company Ltd**

17-7 Shinjuku 3-Chome  
Shinjuku-ku  
Tokyo 160-91  
Tel. (03) 354 0131

Price (excluding VAT) in Luxembourg • Prix publics au Luxembourg (TVA exclue)

	ECU	BFR	FF	IRL	UKL	USD
Single copy • Prix par numéro	2,23	100	16	1.60	1.40	2
Subscription • Abonnement	10,03	450	68	7.25	6	9



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFICINA DE LAS PUBLICACIONES OFICIALES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SERVIÇO DAS PUBLICAÇÕES OFICIAIS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

ISSN 0256-2715